



Funded by
the European Union

LETTER OF INVITATION TO TENDER

Municipality of Novobrdo

Novobrdo, 30.12.2022

INVITATION FOR TENDERERS

RE-NB03-S-22

Invitation to tender for **Expert for Waste Water Management Plan in Novobrdo**

Municipality of Novobrdo intends to award a service contract for **Expert for Waste Water Management Plan in Novobrdo** with financial assistance under IPA II 2017 and 2018/ EuropeAid/171111/DD/ACT/XK.

Municipality of Novobrdo and Municipality of Gjorche Petrov are implementing the project: **“Pilot interventions for wastewater treatment and solid waste management in the cross-border region.”**

The project is part of Cross-Border Cooperation Programme Kosovo- Republic of North Macedonia under IPA II.

The tender dossier will be available upon request through e-mail address:

kuvendikomunalnb@gmail.com

The deadline for submission of tenders is 30.01.2023.

Possible additional information or clarifications/questions shall be sent through mail on e-mail address kuvendikomunalnb@gmail.com according to the timetable below.



Implemented by: In partnership with:



Funded by
the European Union

1 Timetable

	DATE	TIME*
Deadline for requesting clarifications from the contracting authority	09.01.2023	16:00
Last date on which clarifications are issued by the contracting authority	19.01.2023	-
Deadline for submission of tenders	30.01.2023	16:00
Tender opening session	06.02.2023	10:00AM
Notification of award to the successful tenderer	February	-
Signature of the contract	February	-

* All times are in the time zone of the country of the contracting authority provisional date

** Provisional date



Implemented by:

In partnership with:





Funded by
the European Union

FTEŠË PËR TENDERUES

Komuna e Novobërdës

Novobërdë, 30.12.2022

Ftesë për tender për **Ekspert për Planin e menagjimit të ujrave të zeza në Novobrdë**

RE-NB03-S-22

Komuna e Novobërdës synon të japë kontratë për Shërbime për **Ekspert për Planin e menagjimit të ujrave të zeza në Novobrdë** me ndihmë financiare në kuadër të IPA II 2017 dhe 2018/ EuropeAid/171111/DD/ACT/XK.

Komuna e Novobërdës dhe Komuna e Gjorçe Petrovit janë duke zbatuar projektin: **“Pilot intervenime për trajtimin e ujërave të zeza dhe menaxhimin e mbeturinave të ngurta në rajonin ndërkufitar”**.

Projekti është pjesë e Programit të Bashkëpunimit Ndërkufitar Kosovë-Republika e Maqedonisë së Veriut në kuadër të IPA II.

Dosja e tenderit do të jetë në dispozicion sipas kërkesës përmes adresës së e-mail:

kuvendikomunalnb@gmail.com

Afati i fundit për dorëzimin e tenderëve është data 30.01.2023.



Implemented by:

In partnership with:



Funded by
the European Union

Informacione të mundshme shtesë ose sqarime/pyetje do të dërgohen me postë në adresën e e-mail kuvendikomunalnb@gmail.com sipas orarit të mëposhtëm.

2 Orari

	DATE	TIME*
Afati i fundit për të kërkuar sqarime nga autoriteti kontraktues	09.01.2023	16:00
Data e fundit në të cilën ipen sqarimet nga autoriteti kontraktues	19.01.2023	-
Afati i fundit për dorëzimin e tenderëve	30.01.2023	16:00
Seanca e hapjes së tendereve	06.02.2023	10:00AM
Njoftimi i dhënies së tenderit të suksesshëm	Shkurt	-
Nenshkrimi i kontrates	Shkurt	-

* Të gjitha orët janë në zonën kohore të vendit të datës së përkohshme të autoritetit kontraktues

** Data e përkohshme



Implemented by:  In partnership with:



Funded by
the European Union

POZIV ZA PONUĐAČE

Opština Novo Brdo

Novo Brdo, 30.12.2022

Poziv na tender za Eksperta za Plan upravljanja otpadnim vodama Novobrdo

RE-NB03-S-22

Opština Novo Brdo namerava da dodeli ugovor o uslugama za **Eksperta za za Plan upravljanja otpadnim vodama Novobrdo** uz finansijsku pomoć u okviru IPA II 2017 i 2018/EuropeAid/171111/DD/ACT/KSK.

Opština Novo Brdo i Opština Gjorče Petrov sprovode projekat: „**Pilot intervencije za tretman otpadnih voda i upravljanje čvrstim otpadom u prekograničnom regionu**“.

Projekat je deo Programa prekogranične saradnje Kosovo-Republika Severna Makedonija u okviru IPA II.

Tenderski fajl će biti dostupan na zahtev na e-mail adresu:

kuvendikomunalnb@gmail.com

Rok za podnošenje ponuda je 30.01.2023.

Eventualne dodatne informacije ili pojašnjenja/pitanja biće poslata poštom na e-mail adresu kuvendikomunalnb@gmail.com prema rasporedu ispod.



Implemented by:

In partnership with:





Funded by
the European Union

Raspored

1

	DATUM	VREME
Rok za traženje pojašnjenja od naručioca	09.01.2023	16:00
Poslednji datum na koji ugovorni organ daje pojašnjenja	19.01.2023	-
Rok za podnošenje ponuda	30.01.2023	16:00
Sednica otvaranja tendera	06.02.2023	10:00AM
Obaveštenje o uspešnoj dodeli tendera	Februar	-
Potpis ugovora	Februar	-

*Sva vremena su u vremenskoj zoni zemlje privremenog datuma naručioca

** Privremeni datum



Implemented by:  In partnership with: